

Distr.
GENERAL

A/49/77
S/1994/193
18 February 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок девятая сессия
Пункт 72 первоначального перечня*
ПОДДЕРЖАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Сорок девятый год

Письмо представителей Камбоджи и Таиланда при Организации
Объединенных Наций от 14 февраля 1994 года на имя
Генерального секретаря

Имеем честь препроводить Вашему Превосходительству текст совместного коммюнике от 13 января 1994 года Его Превосходительства г-на Чуана Ликпайя, премьер-министра Королевства Таиланд, и Его Королевского Высочества принца Нородома Ринариддха и Его Превосходительства г-на Хуна Сена, являющихся первым и вторым премьер-министрами Королевства Камбоджа. Совместное коммюнике было опубликовано во время официального визита премьер-министра Таиланда в Королевство Камбоджа, состоявшегося 12-14 января 1994 года.

Будем признательны за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 72 первоначального перечня, а также в качестве документа Совета Безопасности.

Такур ПАНИТ
Посол
Заместитель Постоянного представителя
Таиланда при Организации
Объединенных Наций
Временный Поверенный в делах

Его Королевское Высочество
Принц СИСОВАТХ Сириратх
Посол
Постоянный представитель Королевства
Камбоджа при Организации Объединенных
Наций

* A/49/50.

Совместное коммюнике премьер-министра Таиланда и первого и второго
премьер-министров Камбоджи, опубликованное в Пномпене 13 января
1994 года

1. По приглашению Его Королевского Высочества принца Нородома Ранариддха и Его Превосходительства г-на Хуна Сена, являющихся соответственно первым и вторым премьер-министрами Королевского правительства Камбоджи, Его Превосходительство г-н Чуан Ликпай, премьер-министр Королевства Таиланд, посетил с официальным визитом Королевство Камбоджа 12-14 января 1994 года; это был первый визит премьер-министра Таиланда в эту страну.
2. Во время своего пребывания в Камбодже Его Превосходительство г-н Чуан Ликпай встретился с самдеком Чеа Симом, председателем Национального собрания и главой государства *ad interim*. На этой встрече самдек Чеа Сим и Его Превосходительство г-н Чуан Ликпай отметили позитивные изменения в положении в Юго-Восточной Азии и выразили совместное мнение о том, что нынешняя ситуация развивается в сторону мира, стабильности и сотрудничества между странами региона. Самдек Чеа Сим и Его Превосходительство г-н Чуан Ликпай обменялись мнениями относительно нынешнего состояния отношений между Королевством Камбоджа и Королевством Таиланд и выразили удовлетворение в связи с тем, что между двумя странами по-прежнему существуют тесные узы дружбы и взаимного сотрудничества. Его Превосходительство г-н Чуан Ликпай передал через самдека Чеа Сима наилучшие пожелания Его Величества короля Пумипона Адульядета и народа Таиланда Его Величеству Преа Бату Самдеку Преа Нородому Сиануку Варману, королю Камбоджи, а также пожелания Его Величеству доброго здоровья, долгих лет жизни и счастья.
3. В ходе визита Его Превосходительство г-н Чуан Ликпай и его делегация возложили венок к монументу независимости и посетили несколько объектов культурного и исторического значения в Пномпене и Сиемреапе. Его Превосходительство г-н Чуан Ликпай, Его Королевское Высочество принц Нородом Ранариддх и Его Превосходительство г-н Хун Сен председательствовали на церемонии открытия скоростной магистрали № 5 Пойпет-Сисопхон, которая была отремонтирована и восстановлена правительством Таиланда. Его Превосходительство г-н Чуан Ликпай, Его Королевское Высочество принц Нородом Ранариддх и Его Превосходительство г-н Хун Сен присутствовали также на церемонии открытия моста дружбы в Кхлонглуек-Пойпет, который был построен правительством Таиланда на средства, предоставленные правительством Великобритании.
4. Официальная встреча между делегацией Королевского правительства Таиланда, возглавляемой Его Превосходительством г-ном Чуаном Ликпаем, и делегацией Королевского правительства Камбоджи, возглавляемой Его Королевским Высочеством принцем Нородомом Ранариддхом и Его Превосходительством г-ном Хуном Сенем, состоялась 12 января 1994 года в кабинете премьер-министра. Встреча прошла в атмосфере дружбы, взаимопонимания и сотрудничества.
5. Камбоджийская сторона дала высокую оценку первому официальному визиту премьер-министра Таиланда в Камбоджу и отметила его значение, так как он открыл новую эру отношений между двумя странами. Таиландская сторона выразила признательность за теплый прием и щедрое гостеприимство камбоджийской стороны.
6. Таиландская сторона поздравила Его Величество Преа Бата Самдека Преа Нородома Сианука Вармана в связи с восшествием на престол и дала высокую оценку той руководящей роли,

которую Его Величество сыграл в содействии достижению мира и национального согласия в Камбодже.

7. Две стороны отметили, что итогом окончания "холодной войны" стало создание атмосферы все большего взаимопонимания между странами Юго-Восточной Азии. Ускоренные темпы экономического развития всего региона сделали Юго-Восточную Азию одним из наиболее динамичных развивающихся регионов мира. Обе стороны согласились с тем, что нельзя упускать возможности дальнейшего укрепления экономических связей и взаимозависимости между странами региона, поскольку они будут способствовать укреплению стабильности и благополучия в регионе.

8. Таиландская сторона приветствовала и решительно поддержала создание нового демократического правительства Камбоджи и выразила уверенность в том, что оно добьется установления прочного мира и процветания в Камбодже. Таиландская сторона дала высокую оценку непрекращающимся усилиям правительства Камбоджи, направленным на достижение подлинного национального согласия, что соответствует указанию Его Величества Преа Бата Самдека Преа Нородома Сианука Вармана.

9. Камбоджийская сторона выразила свою глубокую признательность народу Таиланда за его твердую и неустанную поддержку мирного процесса в Камбодже, а также за ту конструктивную роль, которую Таиланд играет в успешном осуществлении Парижских мирных соглашений.

10. Таиландская сторона приветствовала возвращение Камбоджи в международное сообщество как независимой и демократической страны и вновь заявила о своем твердом намерении оказывать поддержку в восстановлении и реконструкции Камбоджи, с тем чтобы Камбоджа стала такой же процветающей страной, как и другие страны региона. Таиландская сторона сообщила камбоджийской стороне о том, что в 1993-1994 финансовом году Королевское правительство Таиланда выделило сумму в размере 30 млн. батов для оказания помощи Камбодже, прежде всего в сфере развития людских ресурсов и технической помощи в различных областях, таких, например, как общественное здравоохранение, сельское хозяйство, профессиональная подготовка, образование, банковское дело, гражданская авиация, наука и техника. Камбоджийская сторона искренне поблагодарила таиландскую сторону за оказание такой помощи.

11. Обе стороны выразили удовлетворение в связи с нынешним состоянием отношений между двумя странами и вновь подтвердили свою решимость постоянно и в конкретном плане укреплять двусторонние связи на основе взаимной выгоды и уважения независимости, суверенитета и территориальной целостности и невмешательства во внутренние дела друг друга.

12. В целях содействия развитию торговли и инвестиционной деятельности камбоджийская сторона вновь подтвердила свою политику, направленную на то, чтобы обеспечить выполнение законных контрактов, заключенных ранее таиландскими бизнесменами и камбоджийскими сторонами и камбоджийскими бизнесменами и таиландскими сторонами. Что касается неясных деловых контрактов, то камбоджийская сторона сообщила, что она пересмотрит такие контракты на справедливой и недискриминационной основе и до внесения изменений в контракты проконсультируется с соответствующими таиландскими бизнесменами, с тем чтобы обеспечить справедливость и взаимную выгоду для всех сторон. В ответ на просьбу камбоджийской стороны таиландская сторона согласилась с тем, что импорт соевых бобов из Камбоджи в количестве 10 000 тонн может быть осуществлен к июлю 1994 года.

13. Обе стороны обменялись мнениями относительно перспектив укрепления двустороннего сотрудничества и согласились с тем, что существуют возможности для расширения сотрудничества в таких областях, как рыболовство, совместное освоение прибрежных районов и туризм. Следует серьезно рассмотреть вопрос о затрагивающей безопасности обеих стран преступной и незаконной деятельности вооруженных лиц и групп на тайландско-камбоджийской границе и вдоль нее. В этой связи министры иностранных дел двух стран подписали соглашение о создании совместной комиссии по двустороннему сотрудничеству между Таиландом и Камбоджей. Обе стороны договорились также создать в надлежащее время тайландско-камбоджийский совместный комитет по пограничным вопросам.

14. Обе стороны в принципе согласились с тем, что государственный визит Его Величества Преа Бата Самдека Преа Нородома Сианука Вармана еще в большей мере укрепит уже существующие тесные и эффективные связи между Таиландом и Камбоджей. Информация о взаимосогласованных датах визитов будет сообщена по дипломатическим каналам.

15. Обе стороны приветствовали успешное завершение визита премьер-министра Таиланда в Королевство Камбоджа, являющегося важной вехой в истории добрососедских отношений между двумя странами. Кроме того, обе стороны приветствовали частый обмен визитами руководителей двух стран, поскольку такой обмен служит делу развития и укрепления двусторонних отношений, а также выразили общее мнение о том, что в будущем таких визитов должно быть больше.
